



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΧΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ  
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS  
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

# Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

## THE WORD OF GOD WEEKLY MAGAZINE

DATE: 20-02-22 YEAR: 39 NUMBER: 1901

WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)  
FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD)  
EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ (Κορ. 1: 6, 12-22) 20 Φεβρουαρίου 2022

Τό αποστολικό ανάγνωσμα τῆς Κυριακῆς τοῦ Ἀσώτου, ἔχει θεμελιώδη ἀλήθειες πού βοηθοῦν τόν ἄνθρωπο νά κατανοήσῃ ὅτι ἡ πληρότητα τῆς πραγματικῆς ἐλευθερίας, ὑπάρχει **μόνο** κοντά στόν Θεό. Ὁ Παῦλος, ἀρχίζει τό σημερινό αποστολικό του ανάγνωσμα μέ τά ἐξῆς: **«Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ'οὐ πάντα συμφέρει, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος»**. Ὅλα εἶμαι ἐλεύθερος νά τά κάμω. Δέν θά γίνω δοῦλος σέ τίποτε καί σέ κανέναν. Ἔχω δικαίωμα νά τρώγω ὅσο θέλω, νά ντύνομαι ὅπως θέλω, νά λέω ὅτι θέλω, νά ἐνεργῶ ὅπως θέλω, νά ἀμαρτάνω ὅσο θέλω καί νά ζῶ ὅπως θέλω ἐγώ. Ὁ Θεός, δέν μέ ἐξαναγκάζει νά ζῶ μέ ἀρετή. **«Πάντα μοι ἔξεστιν..»**. Ἀλλά δέν θά γίνω δοῦλος τῆς λαιμαργίας, δέν θά γίνω δοῦλος τῆς αὐταρέσκειας, δέν θά γίνω δοῦλος τῶν ὀπιων ἐπιθυμιῶν τῆς σαρκός μου καί δέν θά ζῶ ὅπως θέλω ἐγώ. **«..ἀλλ'οὐ πάντα συμφέρει,»**. Γιατί; Διότι ἀνήκω στόν Θεό. Ἐκεῖνος εἶναι ὁ μόνος ἀπόλυτα Ἐλεύθερος. Αὐτός μ'ἔπλασε κατ'εἰκόνα Του γιά νά φθάσω στήν ἀπόλυτη ἐλευθερία. Ἀκόμη καί ὅταν ἐγὼ βρισκόμουν μέσα στό σκοτάδι τῆς ἀμαρτίας, Ἐκεῖνος ἤλθε καί μέ ἐλευθέρωσε καί μούδειξε τόν φωτισμένο δρόμο τῆς πραγματικῆς ἐλευθερίας. Τῆς ἐλευθερίας πού ἐνθουσιάζει καί δυναμώνει τήν ἐλπίδα τῆς ἀπόλυτης ἐλευθερίας μου καί φτερώνει τήν ὑπαρξή μου νά πετάξω στούς ἐλεύθερους ὀρίζοντες τοῦ οὐρανοῦ. Γιαυτή τήν ἐλευθερία, ἐργάζομαι μέ χαρά καί μέ ὅλες μου τίς δυνάμεις. Δέν μέ σκιάζουν πλέον οὔτε οἱ ξυλοδαρμοί, οὔτε οἱ φυλακίσεις, οὔτε οἱ κακουχίες, οὔτε ἐτοῦτος ὁ φυσικός θάνατος, ἐφ'ὅσον τά ὑποφέρω πρός δόξαν τοῦ μόνου Ἐλευθερωτῆ, Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἐλεύθερος εἶναι ὁ ἄνθρωπος, ὅταν ἀπελευθερωθεῖ ἀπό τόν φόβο τοῦ κόσμου καί τοῦ θανάτου, ἀπό τήν ἐπιρροή τοῦ πονηροῦ καί ἀπό τά πάθη του. Αὐτός μόνο μπορεῖ νά καυχηθεῖ μέ τήν χριστιανική ἔννοια, ὅτι εἶναι ἐλεύθερος καί πραγματικά εὐτυχισμένος. Πραγματικά, ὅπως ἀναφέρει καί ἓνας σύγχρονος θεολόγος. **«Τότε μόνο μπορεῖ νά ζεῖ σύμφωνα μέ τίς προδιαγραφές τῆς δημιουργίας του καί μόνο τότε μπορεῖ νά πραγματοποιεῖ τόν σκοπό, γιά τόν ὁποῖο τόν δημιούργησε ὁ Θεός, ἐπειδή μόνο τότε μπορεῖ νά ἀξιοποιεῖ ὅλες τίς δυνατότητες, πού ἔλαβε μέ τή δημιουργία του «κατ' εἰκόνα καί καθ' ὁμοίωσιν» Θεοῦ. Γι' αὐτό καί μόνο τότε μπορεῖ νά εἶναι πραγματικά καί ἐξολοκλήρου εὐτυχισμένος.** Τό σημερινό αποστολικό ανάγνωσμα ἀδελφοί μου, εἶναι διδακτικότατο μάθημα γιά ὅλες τίς ἐποχές καί γιά ὅλους τούς ἀνθρώπους ἀσκέτου ἡλικίας καί μορφώσεως. (Θά ἦταν εὐχῆς ἔργον γιά τήν Διεθνή ἐξυγείανση τοῦ κόσμου, σέ ὅλους τούς τομεῖς τῶν ἀνθρωπίνων κοινωνιῶν, νά ἐδιδάσκονταν τά παιδιά αὐτό τό αποστολικό ανάγνωσμα. Στίς μέρες τῆς παγκοσμιοποίησης τήν ὁποῖαν διανύομε, πού μέ μιά ἀπλή παγκόσμια συνενόηση, νομιμοποιεῖται καί

έφαρμόζεται τό ίδιο πράγμα παντού, όπως ή έκτρωση, ή άρσενικοιτία, ή άνηθικότητα, έγκληματικές ενέργειες κ.τ.λ, κ.τ.λ., γιατί νά είναι δύσκολο νά νομιμοποιηθεϊ ώστε στην έκπαίδευση νά μαθαίνουν οί νέοι μας τό μάθημα τής πραγματικής έλευθερίας;) Κλείνοντας τήν παρένθεση, άδελφοί μου, τό θέμα μας δέν είναι τόσο άπλό. Η πραγματική έλευθερία του ανθρώπου υπάρχει μέσα στην Έκκλησία και παρέχεται μυστηριακά στους πιστούς Χριστιανούς, οί όποιοι έχουν τήν καλή προαίρεση νά τήν ζήσουν στην καθημερινή τους ζωή, όπως αναφέρει ο Άπόστολος Παύλος. Μέσα στην Έκκλησία καταλύεται ο φόβος του θανάτου πού χωρίζει προσωρινά τούς ανθρώπους σε ζώντες και κεκοιμημένους, διότι υπάρχει έντονα ο φόβος του θανάτου ο όποιος χωρίζει τόν άνθρωπο από τήν πηγή τής ζωής πού είναι ο Θεός. Γι' αυτόν τόν θάνατο ώμιλοῦσε ο Θεός στους Πρωτοπλάστους. Γι' αυτόν τόν θάνατο όμιλεϊ ή Έκκλησία μας και από αυτόν τόν θάνατο μάς λέγει νά προσέχουμε. Ο Χριστός, μέ τόν σταυρικό Του θάνατο, κατήργησε τήν κυριαρχική έξουσία του διαβόλου στον άνθρωπο και μέ τήν Ανάστασή Του, κατήργησε τόν θάνατο. Διά τουτο και ο Άπόστολος Παύλος γράφει μέ τέτοιο συμβουλευτικό ύφος προς τούς Κορινθίους τής έποχής του, προσπαθώντας νά τούς πείσει ότι κάθε παραβίαση των εντολών του Θεού, οδηγεί στον αιώνιο θάνατο. Ο άνθρωπος όμως πού είναι δεμένος χειροπόδαρα από τόν διάβολο και έχουν ριζώσει βαθειά μέσα του τά πάθη, δέν έχει τήν δύναμη νά έλευθερωθεϊ από τόν φόβο του προσωρινού θανάτου. Οπότε γι' αυτόν έτοῦτος ο θάνατος, έχει τόν κυρίαρχο λόγο σε όλες του τίς ενέργειες και τόν κατατρέχει άκόμη και στον ύπνο του. Και ενώ καταβροχθίζει μέ τήν κουτάλα τίς άκαθαρσίες των παθών τά όποια τόν οδηγούν στον αιώνιο θάνατο, και άπολυμένει σχολαστικά τά πάντα γιατί φοβᾶται έτοῦτον, ο όποιος θά επέλθει οὔτως ή άλλως. Όσο γελοῖο κι' αν ακούγεται, αυτή είναι ή πραγματικότητα. Σήμερα μάς καλεϊ ο Άπόστολος Παύλος νά αναθεωρήσωμε τίς λανθασμένες τακτικές μας, νά σοβαρευτοῦμε στα θέματα τής Όρθοδόξου πίστεώς μας, νά απορρίψωμε τίς κοσμικές ιδεολογίες, νά έμπιστευθοῦμε στην πανσθενουργόν χάρη του Θεού. Νά στραφοῦμε προς τήν Έκκλησία και τά άγιαστικά της μυστήρια, νά κόψουμε τά δεσμά των παθών μας και νά υποταχθοῦμε στο πανάγιο θέλημα του Θεού, διότι μόνο εκεί άποκτοῦμε τήν χαρισματική έλευθερία μας. Αυτή είναι ή ανθρώπινη έλευθερία του συγκεκριμένου πιστοῦ, ή όποια έμπλουτίζεται μέ τήν άκτιστη και θεοποιό Χάρη του Χριστοῦ, όποτε και άποκτᾶ, χαρισματικῶς, προοπτικές άκτιστης έλευθερίας. Είπαμε άδελφοί μου ότι ο πραγματικός ελεύθερος άνθρωπος είναι εκείνος ο όποιος είναι άποδεσμευμένος από τά πάθη του. Μακριά από καταχρήσεις και κακές συνήθειες, όσο έλεφριές κι' αν φαίνονται, διότι σταδιακά, γίνονται πάθη πού δέν κόβονται

εύκολα. Ἐλευθερία ἀκόμη σημαίνει νά δρᾷ ὁ ἄνθρωπος ὑπεύθυνα καί νά ἔχει συναίσθηση τῶν πράξεών του, ἀλλά καί τίς συνέπειες τους. Ἡ ἀνθρώπινη ἐλευθερία εἶναι σύμφυτη μέ τήν ἀνθρώπινη ὕπαρξη καί τοῦ ἔχει δωθεῖ ἀπό τόν Θεό νά τήν χρησιμοποιεῖ θυσιαστικά πρός δόξαν Του. Τελευταῖο ἀφήσαμε τήν πατρική συμβουλή, ὅτι ἐπιβάλλεται νά ἀποδεσμευτοῦμε ἀπό τίς γνῶμες ἀνθρώπων πού ναί μὲν μπορεῖ νά ἔχουν πολλές καί σοφές συμβουλές, ἀλλά ἐναντιώνονται στήν ἐλευθερία τῆς αἰωνιότητος καί ἄς ἀρκούμεθα στούς πνευματικούς μας πατέρες.

**SUNDAY OF THE PRODIGAL SON (1 Cor. 6:12-22) 20<sup>th</sup> February 2022**

The apostolic reading for Sunday of the Prodigal Son has fundamental truths that help man to understand that the fullness of true freedom exists only close to God. Paul begins thus: ***"I am allowed to do all things. I will not become a slave to anything or anyone."*** I have the right to eat as much as I want, dress as I want, say what I want, act as I want, sin as much as I want and live as I want. God does not force me to live with virtue. ***"I am allowed to do all things."*** But I will not become a slave to greed, I will not become a slave to complacency, I will not become a slave to those who desire my flesh and I will not live as I want: ***"...for not all things are favourable"***. Why? Because I belong to God. He is the only one who has absolute freedom. He created me in His image so that I may attain absolute freedom. Even when I was in the darkness of sin, he came and set me free and showed me the illuminated path of true freedom. True freedom excites and strengthens the hope of my absolute freedom and flies my being to the free horizons of heaven. For this freedom, I work with joy and with all my strength. I am no longer overshadowed by the beatings, the imprisonments, the hardships, the natural death, if I offer them to the glory of the only liberator, Jesus Christ. A man is free when he is liberated from the fear of the world and death, from the influence of the wicked and from his passions. Only such a one can boast in the Christian sense that he is free and truly happy. Really, as a modern theologian mentions: *"Only then can he live according to the specifications of his creation and only then can he achieve the purpose for which God created him, because only then can he utilize all the possibilities he received with his creation "in God's image"*. That is why only then one can be truly and completely happy. Today's apostolic reading, my brethren, is a very instructive lesson for all times and for all people regardless of age and education. (It would be considered a work for the international rejuvenation of the world, in all spheres of human society, to teach children this apostolic reading. In the days of everything being globalized, such as abortion, homosexuality, immorality, criminal activities, etc., etc., why is it difficult to institute it so that in education our young people learn the lesson of true freedom?) My brethren, our subject is not so simple. The true freedom of man exists within the Church and is mysteriously given to faithful Christians who have the goodwill to live it in their daily lives, as the Apostle Paul states. In the Church, that fear of death which temporarily separates

people into living and sleeping is abolished, because there is a strong fear of death which separates man from the source of life that is God. God spoke to the Protoplasts about this death. Our Church speaks of this death and tells us to be careful of this death. Christ, by His crucifixion, abolished the sovereign power of the devil over man and by His Resurrection, abolished death. That is why the Apostle Paul counsels the Corinthians of his time, trying to convince them that any violation of the commandments of God leads to eternal death. But man, who is handcuffed by the devil and whose passions are deeply rooted in him, does not have the power to free himself from the fear of temporary death. When death overcomes him, it has the dominant effect on all his actions and pursues him even in his sleep. And although he devours willingly the impurities of the passions which lead him to eternal death, he thoroughly sanitizes everything because he is afraid of the temporal death which is going to happen sooner or later anyway. No matter how funny it may sound, this is the reality. Today, the Apostle Paul calls us to reconsider our wrong tactics, to be serious about the issues of our Orthodox faith, to reject worldly ideologies, and to trust in the omnipotent God. To turn to the Church and to her healing sacraments, to break the shackles of our passions and to submit to the Holy will of God, because only there we do acquire our gift of freedom. This is the human freedom of the individual believer. The truly free man is free from his passions; far from excesses and bad habits, because no matter how light they seem, they gradually become passions that are not easily cut. Freedom also means that a person should act responsibly and be aware of his actions and also their consequences. Human freedom is inherent in human existence and has been given by God to use it sacrificially to His glory. Lastly, we leave the paternal advice that it is necessary to free ourselves from the opinions of people who may have many and wise counsels, but are opposed to the freedom of eternity; let us be content with the counsel of our spiritual fathers.

### **Ἀρχιερατική Θεία Λειτουργία**

Τὴν περασμένη Κυριακή, Τελώνου καὶ Φαρισαίου, εἶχαμε τὴν εὐλογία νά ἱεουργήσῃ εἰς τὸν Ἱερό Ναό μας, ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός, βοηθούμενος ὑπὸ τοῦ π. Μιχαήλ Ψαρομμάτη, τοῦ π. Δανιήλ Bradshaw καὶ π. Σταύρου Ψαρομμάτη. Ὁ Θεοφιλέστατος ὠμίλησε ἐπικαίρως, λέγοντας, ὅτι σήμερα ἀρχίσαμε τίς προετοιμασίες μας γιὰ τὸ πνευματικό ταξίδι πού σκοπὸ ἔχει τὴν Ἀνάσταση τοῦ Χριστοῦ μας. Μέσα σ'αὐτές τίς τρεῖς ἐπόμενες ἐβδομάδες, πρέπει νά τακτοποιήσουμε τίς πνευματικὲς ἀποσκευές μας, πολὺ προσεκτικά, παίρνοντας μαζί μας τὴν μετάνοια καὶ τὴν προσευχὴ τοῦ Τελώνου. Πρὸς τὸ τέλος τῆς Θείας Λειτουργίας, ὁ Θεοφιλέστατος ἐτέλεσε τὸν Ἁγιασμό, γιὰ τὴν ἔναρξη τῶν Ἑλληνικῶν καὶ Κατηχητικῶν μας σχολείων, τίς συγκεντρώσεις Μελέτης Ἁγίας Γραφῆς, τόσο τῆς Νεολαίας ὅσο καὶ τῶν πιὸ ἡλικιωμένων, καθὼς καὶ ὅλες τίς δραστηριότητες τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Ὁ π. Μιχαήλ εὐχαρίστησε τὸν Θεοφιλέστατο γιὰ τίς πατρικὲς

του εύλογίες πού τόσο έχουμε ανάγκη στην αρχή τοῦ Τριωδίου. Τέλος ὁ Θεοφιλέστατος ἐπαίνεσε τό πνευματικό ἔργο τοῦ π. Μιχαήλ καί τῶν συνεργατῶν του. Ὁ Θεοφιλέστατος εύλόγησε τήν πλούσια τράπεζα πού εἶχε ἐτοιμάσει ἡ Φιλόπτωχος στήν ἐνοριακή μας αἶθουσα καί παρακάθησε μετά τοῦ κλήρου, τοῦ προέδρου, μελῶν τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, σέ εύχάριστη καί εύλογημένη ἀτμόσφαιρα.

### **Βάπτιση**

Τήν περασμένη Κυριακή καί στό πέρας τῆς Θείας Λειτουργίας, ὁ κ. Μιχαήλ καί ἡ κ. Μαρία Χρυσοχόου, ἐβάπτισαν εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τό χαριτωμένο ἀγοράκι τους. Ἡ ἀνάδοχος Ἀσιμήνα Χρυσοχόου τοῦ χάρισε τό ὄνομα Θεόδωρος. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος φωτίζει γονεῖς καί ἀναδόχους νά τόν καθοδηγοῦν σύμφωνα μέ τό θέλημά Του. Last Sunday, at the end of the Divine Liturgy, Mr. Michael and Mrs. Mary Chrisohoou, baptized their cute little boy in our Church. The godparent Yasmine Chrisohoou named him Theodoros. We pray that our Lord may enlighten parents and godparent to guide him according to His will.

### **Ἱερές Ἀκολουθίες**

Αὐτήν τήν Τετάρτη 23 Φεβρουαρίου θά τελέσωμε Ὁρθρο καί Θ. Λειτουργία, ἀπό τίς 8.00 ἕως τίς 9.30 τό πρωῖ. Τό Ψυχοσάββατο 26 Φεβρουαρίου θά τελέσωμε Ὁρθρο καί Θ. Λειτουργία μετά μνημοσύνου ἀπό τίς 7.30 ἕως τίς 9.30 περίπου. Θά τελειώσωμε ἐνωρίτερα διότι αὐτήν τήν ἡμέρα θά μᾶς ἐπισκευθεῖ ὁ Σεβασμιώτατος Ἀρχιεπίσκοπος Αὐστραλίας κ.κ.Μακάριος. This Wednesday, February 23, we will perform Matins and Divine Liturgy, from 8.00 to 9.30 in the morning. On February 26, **Sabbath of the souls**, we Matins and Divine Liturgy will take place including memorial service from 7.30 to 9.30 approximately. We will finish a little earlier because the arrival of His Eminence Archbishop Makarios, Primate of Australia, will be in the morning.

### **Hierarchical Divine Liturgy**

Last Sunday, Day of the Tax Collector and the Pharisee, we had the blessing to officiate in our Holy Church His Grace Bishop Silouan of Sinope, assisted by Frs. Michael Psaromatis, Daniel Bradshaw and Stavros Psaromatis. His Grace gave a timely sermon, saying that today we begin our preparations for the spiritual journey that aims for the Resurrection of our Christ. During these next three weeks, we must sort out our spiritual baggage very carefully, taking with us the repentance and prayer of the Tax Collector. Towards the end of the Divine Liturgy, His Grace presided over the sanctification service for the beginning of our Greek language and Sunday schools, the gatherings of the Bible Study for both Youth and seniors, and our other activities. Fr. Michael thanked His Grace for his paternal blessings that we so desperately need at the beginning of the Triodion. Finally, His Grace praised the spiritual work of Fr. Michael and his coworkers. His Grace blessed the luncheon that the Philoptohos had prepared in our Parish Hall and with the clergy, the President, members of the Ex. Committee and the Philoptohos, enjoyed the gracious food and the Blessed atmosphere.

## Πνευματική άμέλεια

Δέν εἶναι λίγες οἱ φορές πού λέγονται λάθος πράγματα γύρω ἀπό τήν Ὁρθόδοξον πίστη μας, ἀκόμη καί ἀπό Χριστιανούς ἀδελφού μας, ἄλλοτε ἀπό ἀφέλεια, ἄλλοτε ἀπό ἄγνοια καί ἄλλοτε ἀπό λάθος μετάφραση. Συνήθως αὐτά λέγονται σέ διάφορες συζητήσεις μεταξύ τῶν συνανθρώπων μας, πού δίχως νά ψάξουν τήν ἐρμηνεία τους τά προσφέρουν ὅπως τ' ἀκοῦν ἀπό ἄλλους. Σέ ἐρώτηση πόσα εἶναι τά Εὐαγγέλια, ὁ φοιτητής λέγει δέκα καί ὁ Καθηγητής του σπεύδει νά τόν διορθώσει ὅτι εἶναι δώδεκα. Φαίνεται ὅτι δέν ἄνοιξαν ποτέ τήν Ἁγία Γραφή νά δοῦν ὅτι **εἶναι τέσσερα**. Ἄν ρωτήσῃ κανείς τούς πιστούς πού ἐξέρχονται ἀπό τήν Ἐκκλησία τήν Κυριακή τί εἶναι ὁ Χριστός, θά μείνῃς ἔκπληκτος ἀπό τίς διάφορες ἀπαντήσεις. Τόν περασμένο μήνα ἔγινε μεγάλο θέμα γιά τήν γελοιογραφία πού κυκλοφόρησε γνωστός καθηγητής τῆς πολιτικῆς, γιά τόν κρίνο τῆς Παναγίας. Ἐάν ἐρωτήσωμε τούς Χριστιανούς μας γιά τό τί ἔδωσε ὁ Ἀρχάγγελος Γαβριήλ στήν Παναγία κατά τόν Εὐαγγελισμό, θά ἀπαντήσουν: ἕναν κρίνο. Ἐάν εἶχαν διαβάσει τό σχετικό περιστατικό στό Εὐαγγέλιο θά γνώριζαν ὅτι **κάτι τέτοιο δέν ἀναφέρεται**. Ἐάν ἐρωτήσωμε κάποιον τί ἔφαγαν οἱ Πρωτόπλαστοι στόν Παράδεισο, θά μᾶς ἀπαντήσουν ἕνα μήλο. Ἐάν εἶχαν διαβάσει, θά γνώριζαν ὅτι ἔφαγαν **ἀπό τόν καρπό τοῦ δένδρου τῆς γνώσεως τοῦ καλοῦ καί τοῦ κακοῦ**. Ἐάν ρωτήσωμε κάποιον τί σημαίνει ἡ φράση τοῦ Χριστοῦ: **«Μακάριοι οἱ πτωχοί τῷ πνεύματι»**, θά μᾶς ποῦ ὅτι ἐννοοῦσε τούς διανοητικά καθυστερημένους, ἐνῶ Χριστός ὠμιλοῦσε **γιά τούς ταπεινούς**. Ἄλλοι λέγουν ὅτι ἡ Μαρία ἡ Μαγδαλινή ἦταν ἀμαρτωλή πόρνη πού μύρωσε τόν Χριστό. Ἐάν εἶχαν διαβάσει, θά γνώριζαν ὅτι τήν Μαρία τήν Μαγδαλινή τήν ὁποία τιμᾷ ἡ Ἐκκλησία μας, ὡς **παρθένον καί ἰσαπόστολον** καί ἦταν ἀσχετη τῆς ἀμαρτωλῆς πόρνης, διά τήν ὁποίαν ἔγραψε τό ὠραιότατο ποίημα ἡ Μοναχή Κασιανή. Παράλληλα, στίς μέρες μας δειλιάζει ὁ καημένος ὁ Ἱερέας νά πεῖ τήν φράση τοῦ Ἀποστόλου Παύλου στό τέλος τοῦ Ἀποστόλου: **«ἡ δέ γυνή ἵνα φοβῆται τόν ἄνδρα»**, διότι, προπαντός οἱ φεμινίστριες, θά κατηγορήσουν ὅτι ὑποθάλλει τήν ἀνισότητα. Ἐάν εἶχαν μάθει τήν σωστή ἐρμηνεία, θά ἄλλαζαν γνώμη, διότι **ὅπου ὑπάρχει ἡ τελεία ἀγάπη δέν ὑπάρχει φόβος**. Πολλοί λέγουν: **«Ὁ μὴ ἐργαζόμενος, μηδέ ἐσθιέτω»**, πού ἐννοεῖ ὅτι οἱ γέροι καί οἱ ἀνήμποροι δέν ἔχουν δικαίωμα φαγητοῦ, ἐνῶ ὁ Ἀπόστολος λέγει: **«Εἰ τίς οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδέ ἐσθιέτω»**. Ἐνα ἄλλο πιά συνηθισμένο εἶναι τό: **«Πίστευε καί μὴ ἐρεύνα»**, ἐνῶ ἡ Ἁγία Γραφή λέγει: **«Ἐρευνᾶτε τάς γραφάς»**. Παρόμοιες παρερμηνεῖες ἀκοῦμε στίς μέρες μας μέ ἀφορμή τῆς ὑπόπτου παρουσίας τοῦ κορονοϊοῦ. Ἐνῶ θά ἔπρεπε νά στρέψωμε τά βλέμματα μας μέ σοβαρότητα **πρός τόν Υἱό τοῦ Θεοῦ πού εἶναι ἡ πηγή τῆς ζωῆς**.

## **Spiritual ignorance**

There are many times when things are said wrongly about the Bible and our Orthodox faith, even by our Christian siblings, sometimes out of ignorance and sometimes out of wrong interpretation. Usually, these are spoken in various discussions between our fellow human beings, who, without seeking their correct interpretation, pass on what they have heard. When asked how many Gospels there are, the student says ten and his teacher quickly tried to correct him that there are twelve. It seems that they never opened the Bible to see **that there are only four**. If you ask the faithful as they leave the Church on Sunday what Christ is for them, you will be amazed at the different answers. **Christ is the Son of the living God, the second person of the Holy Trinity, our Saviour and Redeemer**. Last month, there was a lot of talk about a cartoon released by a well-known political professor, about the lily of the Virgin Mary. If we ask our Christians what the Archangel Gabriel gave to the Virgin Mary during the Annunciation, they will answer: "A lily". Had they read the relevant incident, they would know that there is no such mention in the Bible. If we ask someone what the Protoplasts ate in Paradise, they will answer: "an apple". Had they read, they would know that they ate **"from the tree of the knowledge of good and evil."** If we ask someone what Christ's phrase means by: **"Blessed are the poor in spirit"**, he will tell us that He is referring to some mentally disturbed person, **whilst Christ actually spoke of the humble ones**. Others say that Mary Magdalene was a sinful prostitute who anointed Christ. Had they read, they would have known that our Church honours Mary Magdalene **as a virgin and an equal to the Apostles**, and that she has no relation with the prostitute about whom the Nun Cassiani, the well-known poet, wrote. With the strong current of gender confusion and gender equality nowadays, the poor priest at the wedding is afraid to say the Apostle Paul's phrase at the end of the Apostolic reading: **"the wife should see to it that she treats her husband with respect"**. If they had learned the correct interpretation in English (respect) they would understand, because where there is perfect love there is no fear, **for love casts out fear**. Many people say: "If you don't work, you don't eat", meaning that the aged and infirm have no right to eat, but the Apostle says: **"Whoever doesn't want to work, do not eat"**. Another more common saying is: "Believe and do not search", while the Holy Bible says: **"Search the scriptures"**. We hear similar Scripture misinterpretations especially from the Book of Revelations nowadays because of the suspicious presentation of the coronavirus. Instead, focus our gaze earnestly on the **Son of God, who is the source of life**. The aim of this informative article is for our personal spiritual awakening.